



KASTOR

VK-20

ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNINGAR
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHISED
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
ДРОВЯНЫХ КАМЕНОВ KASTOR

KIITOS, ETTÄ VALITSIT KASTORIN

Säästä nämä käyttöohjeet myöhemmää käyttöä varten. Käyttöohjeet tulee antaa asennuksen jälkeen saunan omistajalle tai sen käytöstä vastaavalle. Perehdy ohjeeseen ennen asennusta ja käyttöönottoa.

KASTOR-PUUKIUKAAT

Kiitämme osoittamastasi luottamuksesta Kastor-tuotetta kohtaan. Olemme valmistaneet puukiukaita kauemmin kuin yksikään yritys maailmassa, lähes vuosisadan. Tuossa ajassa olemme oppineet tuesta ja sen käsittelystä paljon, myös sen herkkyydestä. Tulen tekeminen on jokamiestaito, sen vaaliminen lähes taidetta. Seuraamme tuotteidemme suunnittelussa ja valmistuksessa kahta ohjenuoraa: mestarin kädenjäljessä ei näy mitään turhaa, eikä mestarin kädenjälkeä saavuteta heikkolaatuisilla materiaaleilla. Tuotteemme ovat yksinkertaisia ja varmatoimisia, vaikka niiden pelkistetyn olemuksen taustalla on ratkaisuja, jotka ovat syntyneet vuosikymmenien kokemuksella ja nykyaikaisen teknologian turvin.

LAADUKKAAT MATERIAALIT

Käytämme tuotteissamme parhaita materiaaleja, joita olemme oppineet ajan myötä hankkimaan luotettavilta yhteistyökumppaneiltamme. Teräs on suomalaista Ruukin rakenneterästä, joka tasalaatuisuutensa ansiosta taipuu monimuotoisiin ratkaisuihin lujuutensa säilyttäen. Lasiluukkumme ovat

Ceram-erikoislasia, joka kestää vähintään 800 °C ja joka kestävyystään huolimatta päästää tulen lämpöisen kajon ympäröivään tilaan.

TUNNEMME TULEN

Tuotteemme painavat huomattavan paljon, mikä jo sellaisenaan kertoo materiaaliemme tulenkestävyydestä. Teräksen paksuus ei kuitenkaan ole arvo itsessään, vaan sen oikea käyttö. On tunnettava tulen liike ja sen vaikutukset. Kuumin ja siten kovimmalle rasitukselle altistuva kohta ei sijaitse välittömästi tulen yläpuolella vaan siellä, minne lämpö johdetaan. Tulta on myös ruokittava ilmalla, jotta se palaa mahdollisimman puhtaasti ja lämmittää taloudellisesti.

YLIVOIMAISTA TEKNIKKAA

Kiukaamme lämpiävät jopa pesällisellä puuta ja säilyttävät lämpönsä pitkään liekin sammuttua. Tämä ainutlaatuinen ominaisuus on monen tekijän summa, joista laadukkaiden materiaalien ohella merkittävimpiä ovat: Coanda-ilmankiertojärjestelmä, ilmanohjainlevy, suuret ja syvät kivitalat sekä tukevat luukut. Näistä ja muista teknisistä innovaatioistamme sekä monipuolisista kokonaisuutta tukevista asennustarvikkeista voit lukea enemmän osoitteesta www.kastor.fi tai esitteestämme.



Olemme lämmittäneet ihmisiä vuosisadan.

Tuona aikana teknologia on heittänyt ihmiskunnan pidemmälle kuin aikaamme edeltävinä vuosituhansina – jopa kuuhan ja takaisin. Saman ajan me olemme käyttäneet nautinnollisen lämmön tuottamiseen nykyteknologiaa hyödyntäen ja siten, että myös tuotteidemme ulkonäkö lämmittää mieltä.

Kastor – Kuuminta kuumaa.

SISÄLLYSLUETTELO

- 1. ENNEN ASENNUSTA**
 - 1.1. Vesisäiliön pakkauksen sisältö ja sen tarkastaminen
 - 1.2. Ennen asennusta huomioitavia seikkoja ja määräyksiä.
- 2. VESISÄILIÖPAKETIN VK-20 ASENNUS**
- 3. KIUKAAN KÄYTTÖ VK-20 VESISÄILIÖPAKETIN KANSSA**
- 4. ONGELMATILANTEIDEN SELVITYS**
- 5. HUOLTO, TAKUU JA VALMISTAJAN TIEDOT**

1. ENNEN ASENNUSTA

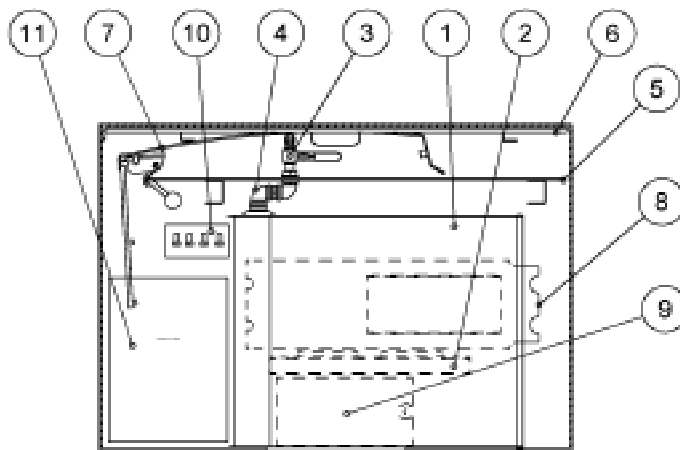
Saapunut toimitus tulee tarkastaa heti vastaanottaessa ja mahdolliset kuljetusvauriot on annettava kuljettajalle tiedoksi.

1.1. VESISÄILIÖN PAKKAUKSEN SISÄLTÖ JA SEN TARKASTAMINEN

Vesisäiliöpaketti sisältää:

Itse asennettava vesisäiliöpaketti VK-20

1. Vesisäiliö
2. Vesisäiliön kannatin
3. Vipuhana tiivisteineen
4. Mutkaputki tiivisteineen ja lukitusmutteri
5. Vesisäiliöosan etupaneeli
6. Vesisäiliöosan takapeitelevy
7. Vesisäiliöosan kansi
8. Vesisäiliön välikansi
9. Vesisäiliön liukukansi
10. Kiinnityspultit
11. Asennusohje



1.2. ENNEN ASENNUSTA HUOMIOITAVIA SEIKKOJA JA MÄÄRÄYKSIÄ

Asennuksessa ja käytössä on noudatettava tämän ohjeen ja viranomaisten määräyksiä. Laitetta ei myöskään saa käytön aikana tai sen ollessa lämmin peittää millään tavalla.

Vesisäiliöllä varustetuissa kiukaissa vesi kuumenee kiehuvaan kuumaksi. Kiehuva vesi ja höyry aiheuttavat iholle joutues-
saan palovamman. **Tulikuumaa vettä ei saa käsitellä silloin, kun muita ihmisiä on lähietäisyydellä. Samoin tulikuumaa vettä hanasta laskettaessa on noudatettava suurta varovai-
suutta, koska joissain olosuhteissa vesi saattaa kuumeta yli kiehumispisteen. Tuolloin esimerkiksi voimakas kolautus kan-
nella tai kauhalla säiliöön tai hanaan, voi aiheuttaa äkillisen ylikiehumisen.**

Turvaetäisyys palavapintaisiin rakenteisiin vesisäiliön puolelta on 150 mm.

2. VESISÄILIÖPAKETIN VK-20 ASENNUS

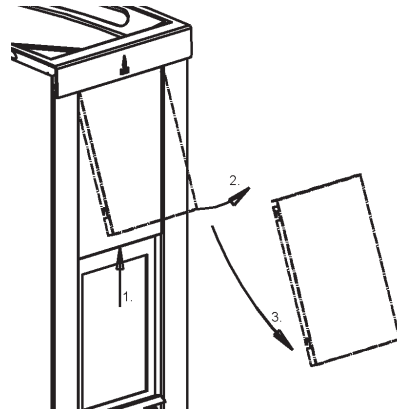
Asenna paketti kiukaaseen ennen esipolttoa, jotta myös vesisäiliöpakettin osista tulevat mahdolliset käryt lähtevät pois ja etupaneelin tulenkestävä maali kovettuu. Jälkiasennettuna huolehdi saunan hyvästä tuuletuksesta ensimmäisten lämmitysten aikana.

VESISÄILIÖPAKETIN ASENNUKSEN JÄRJESTYS

1. Irrota kiukaan takalevy (kuva 1)
2. Irrota kiukaan sivuvaippa (kuvat 2a ja 2b)
3. Asenna vesisäiliön kannatin (kuva 3)
4. Irrota hana vesisäiliöstä (kuva 4a)
5. Ripusta vesisäiliö kiinnikkeeseen (kuva 4b)
6. Asenna vesisäiliön takavaippa (kuva 5)
7. Asenna vesisäiliön etupaneeli (kuva 6)
8. Asenna vaippa ja vesihana vesisäiliöön (kuva 7)
9. Kiinnitä vesisäiliön kansi (kuva 8)
10. Asenna vesisäiliön välikansi (kuva 9)
11. Asenna liukukansi (kuva 10)

Suorita asennus jäljempänä olevien kuvien mukaisessa järjestyksessä.

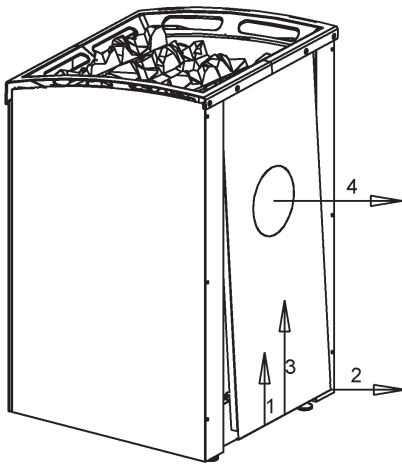
kuva 2a. Sivuvaipan irrotus, etupaneeli



Sivuvaipan kiinnityspultteja on kaksi kiukaan etupaneelissa ja kaksi takimmaisessa sisävaipassa. Etummaisten pulttien esiin saamiseksi toimi seuraavasti:

- KH-20-kiukaassa poista etupeitelevy kuvan mukaisesti
- KD-20-kiukaassa avaa oviluukku
- Avaa ylemmät ja alemmat sivuvaipan kiinnityspultit.

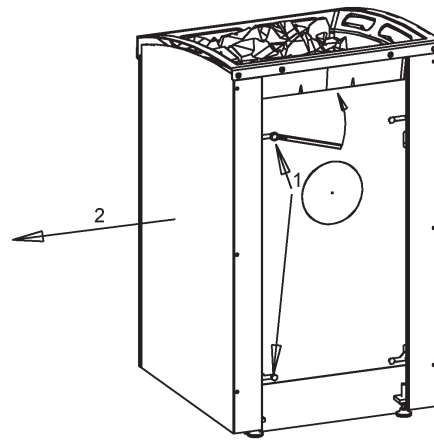
kuva 1. Takalevyn irrotus



- Nosta takalevyä 10 mm ylöspäin.
- Vedä alareunaa ulospäin 15 mm.
- Nosta 15 mm.
- Poista takavaippa paikoiltaan.

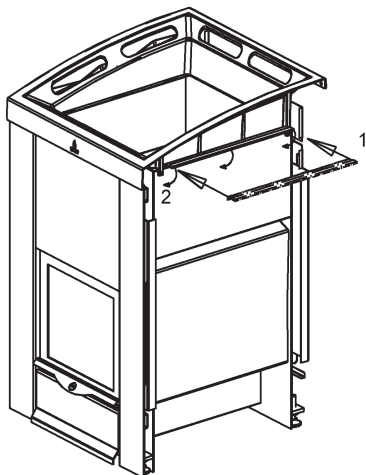
Takaisinasennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

kuva 2b. Sivuvaipan irrotus, takapaneeli



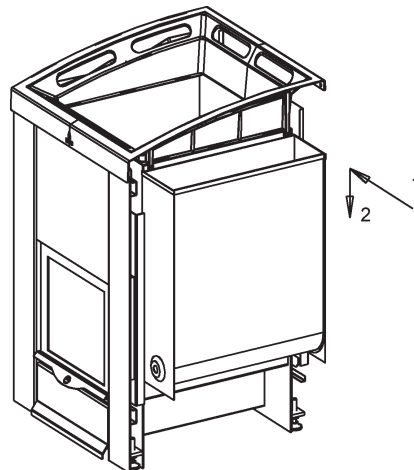
- Avaa ylemmät ja alemmat sivuvaipan kiinnityspultit.
- Vedä vaippapaketti irti kiukaasta.
- Laita vaippapaketti nojalleen siten, etteivät kannatinraudat vahingoitu.

kuva 3. Vesisäiliön kannattimen asennus



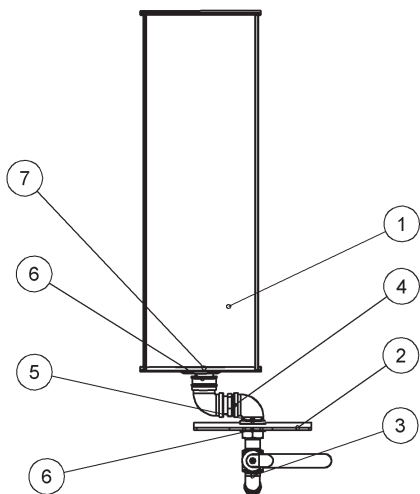
Työnnä vesisäiliön kannatin yläkehysten alareunan rakoon ja paina sitä alaspäin, kunnes se lukkiutuu paikoilleen.

kuva 4b. Vesisäiliön ripustus



- Vie säiliö kiukaan sivulle kannattimen viereen.
- Reikä etupuolella; paina säiliö kannattimen varaan, niin että kannatinrauta menee säiliön yläreunan uraan.
- Keskitä säiliö kiukaan runkoon nähden.

kuva 4a. Vesisäiliön ripustus, osat

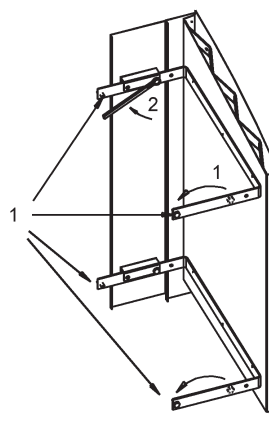


Ota vesisäiliö pakkauksesta, katso kuinka malliksi kiinnitetty hanan osat on asennettu.

1. Vesisäiliö
2. Etupaneeli
3. Vipuhana
4. Mutkaputki
5. Silikoni tiivisterengas (etupaneelin sisäpuolella)
6. Kova tiivisterengas (vesisäiliön ja hanan välissä)
6. Kova tiivisterengas (etupaneelin ja hanan välissä)
7. Kiristysmutteri

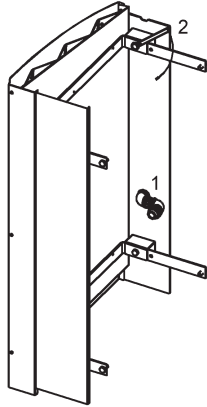
Avaa mutteri vesisäiliön sisäpuolelta ja irrota säiliö.

kuva 5. Vesisäiliön takavaipan asennus



- Siirrä vaippapaketin kiinnityspultit (4 kpl) uloimpiin reikiin.
- Kiinnitä takapeitelevy mukana olevilla pulteilla (1 kpl ylös ja 1 kpl alas) ylä- ja alakannattimeen.
- Säädä mahdollisimman kiinni sivuvaippaan.

Kuva 6. Vesisäiliön etupaneelin asennus



- Kiristä vipuhana käsivaraisesti paikalleen siten, että mutkaosa jää vaakasuoraan asentoon.
- Kiinnitä etupaneeli mukana olevilla pulteilla.
- Säädä etupaneeli niin, että se tulee saman verran yli vaippapaketista kuin toisella puolella kiukaasta.

VAIPAN ASENNUS

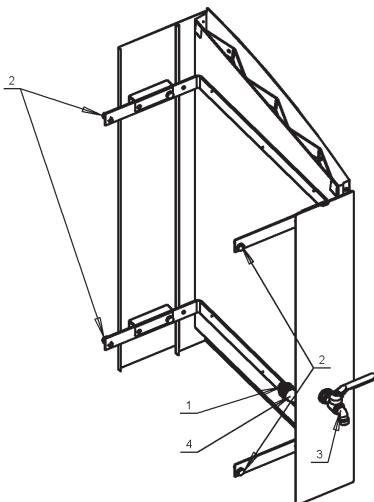
Varmista seuraavat asiat:

- Tiivisterengas (1) on mutkaosan kierteellä
- Kiinnityspultit (2) ovat n. 5 mm auki
- Vipuhana (3) on vaakasuorassa asennossa
- Mutkaputki (4) on vaakasuorassa asennossa.

Asennus:

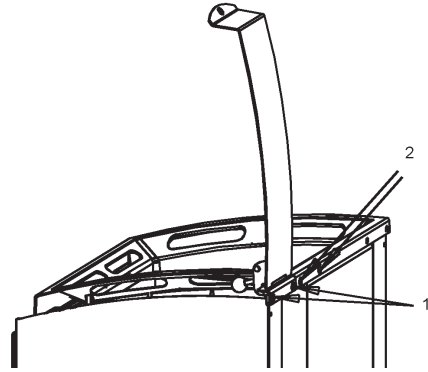
- Työnnä vaippapaketti takaisin paikoilleen
- Ohjaa mutkaputki vesisäiliön reikään, (huomioi tiiviste!)
- Kiristä mutkaputken lukitusmutteri sisäpuolelta esim. jakoavaimella
- Kiristä etupuolen pultit jättäen n. 3 mm rako kiukaaseen
- Kiristä takapuolen pultit käyttäen kiukaan takapeitelevyä mittana oikealle kiinnityskohdalle.

Kuva 7. Vaipan asennus, osien sijainti



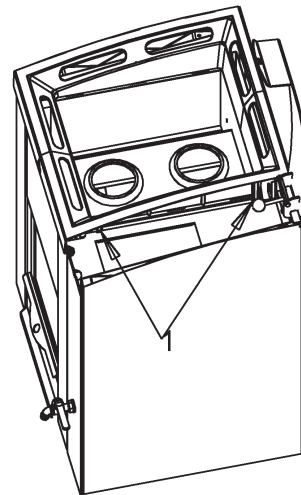
HUOM! Kun kiristät hanan paikalleen, tarkista, että säiliö jää mahdollisimman lähelle kiukaan rungon kylkeä!

Kuva 8. Vesisäiliön kansiosan kiinnitys



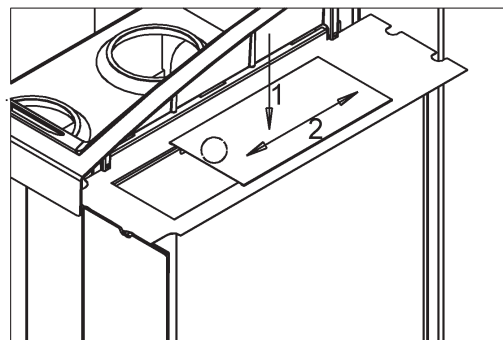
- Kiinnitä ensin saranatanko vesisäiliön kansiosaan kahdella ruuvilla (1).
- Kiinnitä saranatanko yläkehysten takaosan reikiin sisäpuolelle (2).

Kuva 9. Väläkannen asennus



- Työnnä väläkansi vinossa asennossa vesisäiliön päälle.
- Aseta väläkansi reunakehyksen kulmien kiinnitystappien (1) alapuolelle, väläkannen aukko kiukaan etuosaan päin.

Kuva 10. Liukukannen asennus



- Paina liukukansi väläkannen päälle.
- Kansi aukeaa ja sulkeutuu liikuttamalla sitä väläkannen päällä.

3. KIUKAAN KÄYTTÖ VK-20-VESISÄILIÖPAKETIN KANSSA

Vesisäiliöpakettin VK-20 (28 litraa) voi asentaa KH-20, KO-20, KT-S-20 ja KT-H-20 -kiukaisiin. Säiliötä ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen kuin veden lämmittämiseen.

Huomioi seuraavat seikat:

- Vesisäiliössä on oltava aina vettä kun kiukaassa on tuli (vähintään puolillaan).
- Varmista, että säiliön hana on aina tiiviisti kiinni kun vettä ei lasketa.
- Veden jäätyminen säiliöön rikkoo sen. Tyhjennä vesisäiliö käytön jälkeen.
- Huomioi, että kiukaan lämmitessä säiliön hana kuumenee.

4. ONGELMATILANTEIDEN SELVITYS

Mikäli kiukaassa tai saunassa esiintyy mielestäsi toimintahäiriöitä, tee tarkastus alla olevan listan mukaan.

Vesi ei lämpene riittävästi

1. Onko kiukaassa pidetty riittävästi tulta (vähintään yksi ohjeen mukainen täysi pesällinen tukevahkoja kuivia polttopuita)?
2. Onko kiukaan koko valittu ohjeitten mukaisesti? Katso kiukaan valintaohjeita internet-sivuiltamme www.kastor.fi

5. HUOLTO, TAKUU JA VALMISTAJAN TIEDOT

Mikäli kiuas on käyttämättömänä alttiina kosteudelle (esim. kylmillään oleva vapaa-ajan asunto), on se tarkastettava ennen käyttöä mahdollisten korroosiovaurioiden varalta.

TAKUU

Kastor-tuotteet ovat korkealaatuisia ja luotettavia. Kastor myöntää puukiukaillensa 3 vuoden tehdastakuun koskien valmistusvirheitä. Takuu ei kata kiukaan väärästä tai ohjeiden vastaisesta käytöstä mahdollisesti aiheutuneita vaurioita. Katso kohta 3.

VALMISTAJA

KASTOR OY
Tehtaankatu 5–7
11710 Riihimäki
Puh. (019) 764 360
sähköposti: info@kastor.fi
www.kastor.fi

TACK FÖR ATT DU VALDE KASTOR

Spara dessa bruksanvisningar för senare bruk. Bruksanvisningarna skall efter installationen av bastun överlämnas till bastuägaren eller den bastuansvariga. Läs anvisningarna före installation och ibruktagnig.

KASTOR-VEDELDADE BASTUUGNAR

Vi tackar för Ditt förtroende för Kastor-produkter. Vi har tillverkat vedeldade bastuugnar längre än något annat företag i världen, nästan ett sekel. Under denna tid har vi lärt oss mycket om elden och hur den skall hanteras, även om dess känslighet. Att göra upp eld är en färdighet som alla kan, att sköta om den är nästan konst. Vid planeringen och tillverkningen följer vi två ledstjärnor: i ett mästerverk syns inget onödigt, och ett mästerverk uppnås inte med material av dåligt kvalitet. Våra produkter är enkla och tillförlitliga, även om det bakom deras förenklade form finns lösningar som uppstått med hjälp av flera årtiondens erfarenhet och modern teknologi.

HÖGKLASSIGA MATERIAL

I våra produkter använder vi de bästa material som vi under årens lopp har lärt oss skaffa från våra pålitliga samarbetspartners. Stålet är finskt Ruukki konstruktionsstål som tack vare sin jämna kvalitet böjs i mångformiga lösningar och som trots det behåller sin styrka. Våra glasluckor är av Ceram

specialglas som tål minst 800 °C och som trots sin hållbarhet släpper eldens varma glöd till den omgivande miljön.

VI KÄNNER TILL ELDEN

Våra produkter är mycket tunga, vilket redan i och för sig berättar hur eldfasta våra material är. Stålets tjocklek är emellertid inte väsentligt utan dess rätta användning. Man bör känna till eldens rörelse och dess inverkningskraft. Det hetaste stället som således belastas hårdast ligger inte omedelbart ovanför elden utan där vart värmen leds. Elden bör också matas med luft för att den ska brinna så rent som möjligt och värma ekonomiskt.

ÖVERLÄGSEN TEKNIK

Våra bastuugnar blir varma till och med bara med en omgång ved, och de behåller sin värme länge efter att flaman slocknat. Denna unika egenskap är summan av flera faktorer, av vilka de viktigaste vid sidan om högklassiga material är: Coanda-luftcirkulationssystem, luftstyrningsskiva, stora och djupa stenmagasin samt robusta luckor. Du kan läsa mer om dessa och om våra andra tekniska innovationer samt om monteringsutrustning som stöder den mångsidiga helheten på adressen www.kastor.fi eller i vår broschyr.



*Vi har värmt människor i ett sekel.
Under den tiden har teknologin fört fram
mänskligheten mer än under årtusenden
före vår tid – ända till månen och tillbaka.
Samma tid har vi använt för att producera
njutningsfull värme genom att utnyttja modern
teknologi, så att även utseendet på våra
produkter värmer sinnet.*

Kastor – Hetaste hett.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. FÖRE MONTERING

- 1.1. Innehållet i och kontrollen av vattenbehållarpaketet
- 1.2. Saker och bestämmelser som bör beaktas före montering

2. MONTERING AV VATTENBEHÅLLARPAKETET VK-20

3. ANVÄNDNING AV BASTUUGNEN MED VATTENBEHÅLLARPAKETET VK-20

4. UTREDNING AV PROBLEMSITUATIONER

5. SERVICE, GARANTI OCH TILLVERKARENS UPPGIFTER

1. FÖRE MONTERING

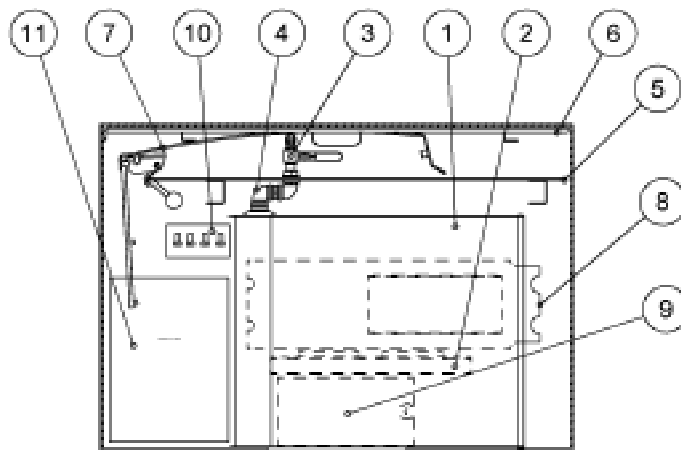
Kontrollera leveransen genast vid mottagning och meddela eventuella transportskador omedelbart till chauffören.

1.1. INNEHÅLLET I OCH KONTROLLEN AV VATTENBEHÅLLARPAKETET

Paketet med vattenbehållare innehåller:

Paket med vattenbehållare VK-20 för självmontering

1. Vattenbehållare
2. Vattenbehållarens stöd
3. Kran med tätningar
4. Vinkelrör med tätningar och låsmutter
5. Vattenbehållarens frampanel
6. Vattenbehållarens bakre täckplåt
7. Vattenbehållarens lock
8. Vattenbehållarens mellanlock
9. Vattenbehållarens glidlock
10. Fästbultar
11. Installationsanvisning



1.2. SAKER OCH BESTÄMMELSER SOM BÖR BEAKTAS FÖRE MONTERING

Vid montering och användning bör man följa dessa anvisningar och myndigheternas bestämmelser. Ugnen får inte heller täckas på något som helst sätt under användning eller medan den är varm.

I modeller med vattenbehållare blir vattnet kokande hett. Kokande vatten och ånga förorsakar brännskador om de kommer i kontakt med huden. **Hett vatten får inte hanteras när andra människor finns i närheten. Man bör också vara mycket försiktig när man tar hett vatten från en kran, eftersom vattnet under vissa omständigheter kan upphettas över kokningspunkten. Då kan till exempel ett kraftigt slag med locket eller skopan på behållaren eller kranen orsaka en hastig överkokning.**

Skyddsavståndet till brännbara konstruktioner är 150 mm på vattenbehållarens sida.

2. MONTERING AN VATTENBEHÅLLARPAKETET VK-20

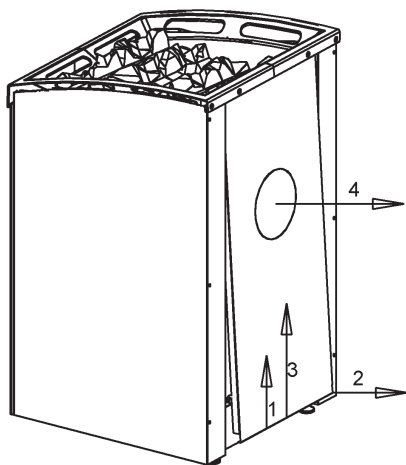
Montera paketet i bastuugnen innan den eldas första gången för att eventuella lukter från de olika delarna i vattenbehållaren försvinner och den eldfasta färgen i frampanelen hårdnar. Vid eftermontering se till att ventilationen i bastun fungerar väl under de första gångerna bastun värms upp.

MONTERINGSORDNINGEN FÖR VATTENBEHÅLLARPAKETET

1. Lösgör ugnens bakre skiva (bild 1)
2. Lösgör ugnens sidomantel (bilderna 2a och 2b)
3. Montera vattenbehållarens stöd (bild 3)
4. Lösgör kranen från vattenbehållaren (bild 4a)
5. Häng upp vattenbehållaren på fästet (bild 4b)
6. Montera vattenbehållarens bakre mantel (bild 5)
7. Montera vattenbehållarens frampanel (bild 6)
8. Montera manteln och vattenkranen på vattenbehållaren (bild 7)
9. Fäst vattenbehållarens lock (bild 8)
10. Montera vattenbehållarens mellanlock (bild 9)
11. Montera glidlocket (bild 10)

Utför monteringen enligt den turordning som anges i bilderna.

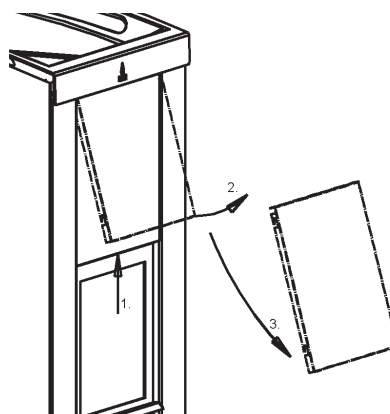
Bild 1. Löstagning av bakre skivan



- Lyft den bakre skivan 10 mm uppåt.
- Dra den nedre kanten 15 mm utåt.
- Lyft 15 mm.
- Avlägsna bakre manteln.

Återmonteringen sker i omvänd ordning.

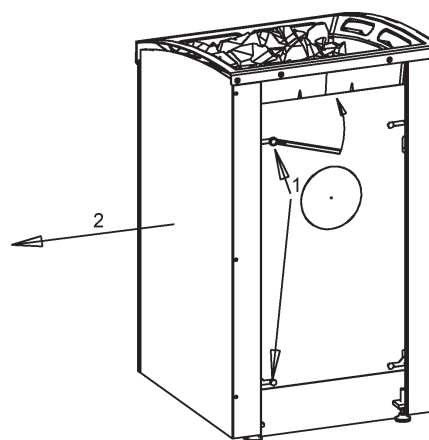
Bild 2a. Löstagning av sidomanteln, frampanelen



Sidomanteln är fäst med två fästbultar vid frampanelen och två fästbultar vid den bakre inre manteln. Lossa de främre bultarna enligt följande:

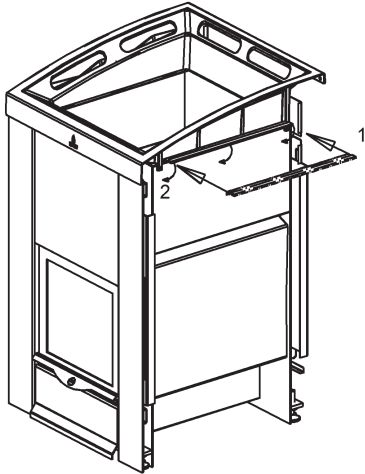
- Avlägsna främre täckplåten i KH-20-modellen enligt bilden.
- Öppna dörrluckan i KO-20-modellen.
- Öppna sidomantelns övre och nedre fästbultar.

Bild 2b. Löstagning av sidomanteln, bakre panel



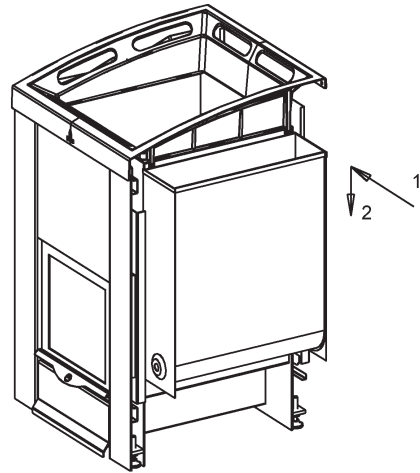
- Öppna de övre och nedre fästbultarna på sidomanteln.
- Dra mantelpaketet från bastuugnen.
- Luta mantelpaketet så att fästjärnen inte skadas.

Bild 3. Montering av vattenbehållarens stöd



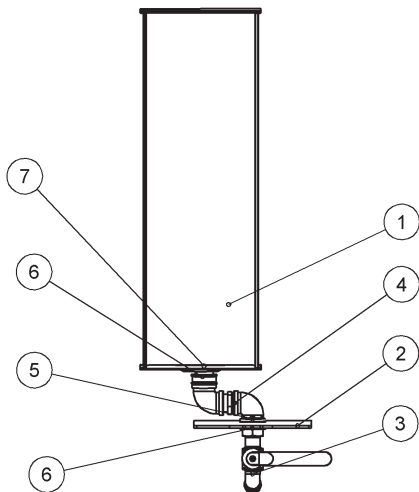
Placera vattenbehållarens stöd i hålet på övre ramens nedre kant och tryck stödet nedåt tills det låser sig.

Bild 4b. Upphängning av vattenbehållaren



- Placera behållaren vid sidan av bastuugnen bredvid stödet.
- Hålet på framsidan; tryck ner behållaren så att den hänger på stödet så att stödjärnet går in i spåret på behållarens övre kant.
- Centrera behållaren i förhållande till ugnens stomme.

Bild 4a. Upphängning av vattenbehållaren, delar

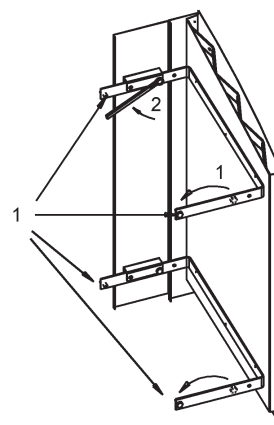


Ta bort vattenbehållaren från förpackningen, se hur krandelarna som fastsatts som modell, är monterade.

1. Vattenbehållare
2. Frampanel
3. Kran
4. Vinkelrör
5. Silikontättningsring (på frampanelens innersida)
6. Hård tättningsring (mellan vattenbehållaren och kranen)
6. Hård tättningsring (mellan frampanelen och kranen)
7. Spännmutter

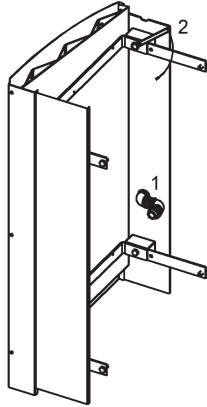
Öppna muttern på insidan av vattenbehållaren och lösgör behållaren.

Bild 5. Montering av vattenbehållarens bakre mantel



- Sätt mantelpaketets fästbultar [4 st.] i de yttre hålen.
- Fäst den bakre täckplåten med medföljande bultar [1 st. uppe och nere] i det övre och nedre stödet
- Justera täckplåten så nära sidomanteln som möjligt.

Bild 6. Montering av vattenbehållarens frampanel



- Spänn kranen på plats för hand så att vinkelmodulen ligger vågrätt.
- Fäst frampanelen med medföljande bultar.
- Justera frampanelen så att den överlappar mantelpaketet lika mycket som på andra sidan av bastuugnen.

MONTERING AV MANTELN

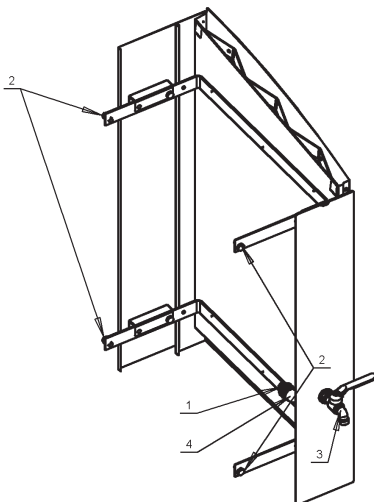
Försäkra dig om följande:

- Tätningsringen (1) ligger på vinkelmodulens gänga
- Spännbultarna (2) är öppna ca 5 mm
- Kranen (3) sitter vågrätt
- Vinkelröret (4) ligger vågrätt.

Montering:

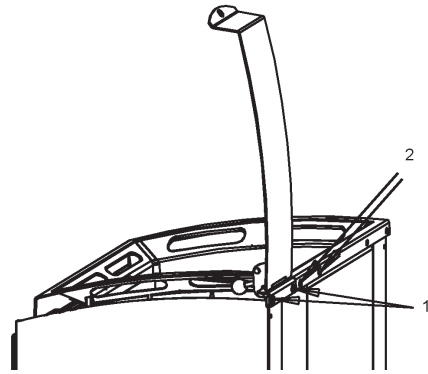
- Skjut mantelpaketet i sitt ursprungliga läge
- Styr vinkelröret in i hålet på vattenbehållaren, (observera tätningen!)
- Spänn låsmuttern på vinkelrörets insida t.ex. med skiftnyckel
- Spänn bultarna på framsidan så att det blir en springa på ca 3 mm till bastuugnen
- Spänn bultarna på bakre sidan genom att använda den bakre täckplåten som ett mått för rätt fästställe.

Bild 7. Montering av manteln, delarnas placering



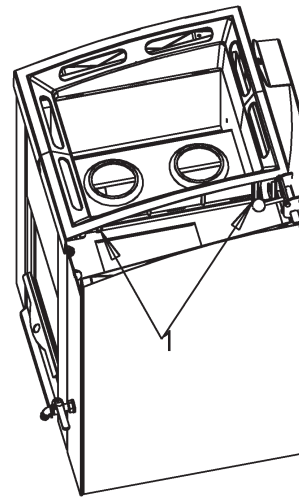
OBS! När du spänner kranen, kontrollera att behållaren hamnar så nära kanten av ugnens stomme som möjligt!

Bild 8. Fästande av vattenbehållarens lock



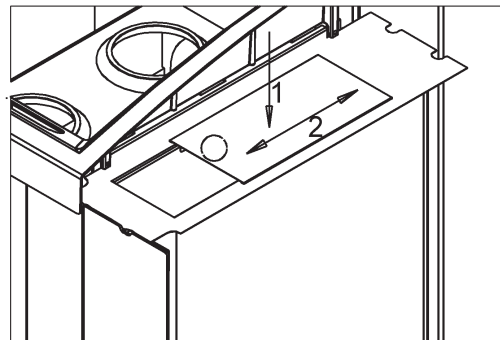
- Fäst först gångjärnsstången i vattenbehållarens lock med två skruvar (1).
- Fäst gångjärnsstången i hålen i övre ramens bakre del så att gångjärnsstången hamnar på insidan (2).

Bild 9. Montering av mellanlocket



- Skjut in mellanlocket i snett läge ovanpå vattenbehållaren.
- Placera mellanlocket under fästtapparna (1) i kantramens hörn med mellanlockets öppning mot vattenbehållarens framdel.

Bild 10. Montering av glidlocket



- Tryck glidlocket ovanpå mellanlocket.
- Locket öppnas och stängs genom att röra på det ovanpå mellanlocket.

3. ANVÄNDNING AV BASTUUGNEN MED VATTENBEHÅLLARPAKETET VK-20

På KH-20, KO-20, KT-S-20 och KT-H-20 -ugnar kan monteras ett vattenbehållarpaket VK-20 (28 liter). Behållaren får inte användas för andra ändamål än för uppvärmning av vatten.

Beakta följande:

- Vattenbehållaren skall alltid vara minst halvfylld med vatten när ugnen eldas.
- Försäkra dig om att kranen alltid är ordentligt stängd när man inte tappar vatten.
- Behållaren skadas om vattnet i behållaren fryser. Töm vattenbehållaren efter användningen.
- Beakta att kranen blir het när ugnen uppvärms.

4. UTREDNING AV PROBLEMSITUATIONER

Om du tycker att bastuugnen eller bastun inte fungerar korrekt, kontrollera de olika funktionerna enligt listan nedan.

Vattnet blir inte tillräckligt varmt

1. Har man eldat tillräckligt (åtminstone en omgång stadiga, torra vedklabbar)?
2. Har du valt ugnen enligt anvisningarna? Se valkriterierna för ugnen på vår Internetsida www.kastor.fi

5. SERVICE, GARANTI OCH TILLVERKARENS UPPGIFTER

Om ugnen står oanvänd och utsatt för fukt (t.ex. i fritidsbostad som inte är uppvärmd), **skall den kontrolleras före användning med hänsyn till eventuella korrosionsskador.**

GARANTI

Kastor-produkter är högklassiga och pålitliga. Kastor-ugnen har en fabriksgaranti på 3 år gällande tillverkningsfel. Garantin täcker inte skador som förorsakas av felaktig användning eller användning som strider mot anvisningarna. Se punkt 3.

TILLVERKARE

KASTOR OY
Tehtaankatu 5-7
11710 Riihimäki
Finland
Tfn +358 (0)19 764 360
e-post: info@kastor.fi
www.kastor.fi

THANK YOU FOR CHOOSING KASTOR

Please save these instructions for later use! Once the installation is done, this manual should be given to the sauna's owner or the person in charge of running it. Please read these instructions prior to installation and first use!

KASTOR WOOD BURNING SAUNA STOVES

We thank you for your confidence in Kastor's products. We have manufactured wood burning sauna stoves for nearly a century now, longer than any other company in the world. Over these years, we have learned a lot about fire, its handling and its precariousness. Anyone can light a fire, but nurturing it is nearly a form of art. We have two guidelines in design and manufacturing: A master's touch leaves nothing extraneous and a master's touch cannot be achieved with low grade material. Our products are simple and reliable, although their elegant form is based on solutions born from decades of experience and the latest technology.

QUALITY MATERIAL

Our products contain only the best possible material, procured from reliable suppliers we have gathered over the years. The steel is Finnish structural steel from Ruukki, which can be bent into various solutions while retaining its hardness due to its uniform quality. Our glass covers are Ceram glass, which can withstand up to 800 °C while still allowing the fire's warm glow to spread into the room.

WE KNOW FIRE

Our products are heavy, which by itself is a sign of fireproof construction. Still, it is not the steel's thickness but its correct use that is important. One needs to know how fire behaves. The hottest and most stressed part is not necessarily directly above the fire, depending on how the heat is being channelled. The fire must also be supplied with air to ensure optimally clean burning and economical heating.

SUPERIOR TECHNOLOGY

Our stoves can be fully heated with just one load of wood and they retain warmth long after the flame has died down. This unique property is the sum of many factors: High quality material, the Coanda air circulation system, the air guidance sheet, the large and deep stone compartments and the sturdy doors. Read more about these and our other technical innovations as well as our comprehensive installation supplies at www.kastor.fi or in our prospectus.



*We have warmed people for a century now.
During this timespan, technology has
propelled humanity further than during all
preceding millennia – even to the moon and back.
We spent the same time creating delectable heat
by housing the latest technology
in exteriors designed to warm the eye as well.*

Kastor – Hottest of the Hot.

TABLE OF CONTENTS

- 1. BEFORE YOU INSTALL**
 - 1.1. Contents and inspection of water tank package
 - 1.2. Factors and regulations to be noted before installation
- 2. INSTALLATION OF WATER TANK PACKAGE VK-20**
- 3. USING THE SAUNA STOVE WITH VK-20 WATER TANK**
- 4. TROUBLESHOOTING**
- 5. MAINTENANCE, WARRANTY AND MANUFACTURER IDENTIFICATION**

1. BEFORE YOU INSTALL

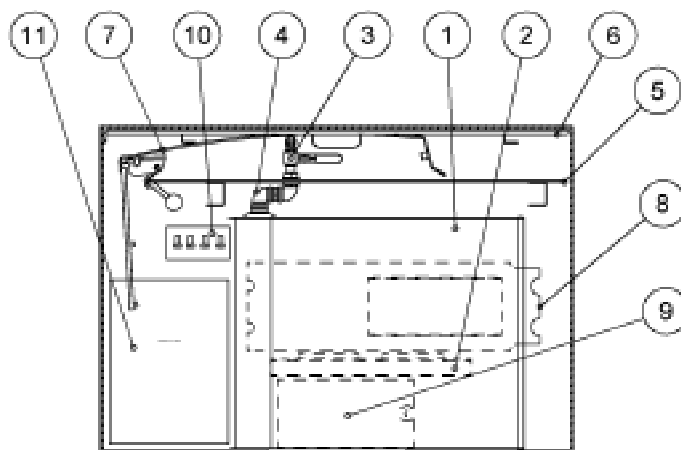
Inspect the delivery as soon as you receive it. Report any transport damages to the deliverer.

1.1. CONTENTS AND INSPECTION OF WATER TANK PACKAGE

The water tank package contains:

Self-installable water tank package VK-20

1. Water tank
2. Water tank support
3. Lever tap and its seals
4. Bent pipe and its seals and locking nut
5. Front panel of water tank part
6. Back cover plate of water tank part
7. Lid of water tank part
8. Intermediate lid of water tank
9. Sliding cover of water tank
10. Attachment bolts
11. Installation manual



1.2. FACTORS AND REGULATIONS TO BE NOTED BEFORE INSTALLATION

During installation, you must follow these instructions and local regulations. The tank must not be covered in any way during use or when it is warm.

In sauna stoves with water tanks the water gets boiling hot. The boiling water and steam cause burns when they touch skin. **Do not handle hot water when other people are close by. Great care must be taken when pouring hot water from the tap**, as the heated water may in some circumstances heat up beyond the boiling point. For instance, a strong bump against the tank or the tap with the lid or the ladle may cause a sudden boiling over.

The safety distance to flammable structures on the water tank side is 150 mm.

2. INSTALLATION OF WATER TANK PACKAGE VK-20

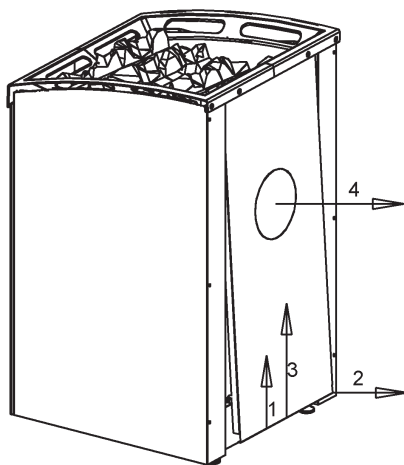
Attach the package to the sauna stove before its burn-in to ensure that any fumes come off it and the fireproof paint on the front panel hardens. If the water tank is installed afterwards, make sure the sauna is well ventilated during the first few heatings.

INSTALLATION PROCEDURE FOR THE WATER TANK PACKAGE

1. Detach the stove's back plate (Figure 1)
2. Detach the stove's side mantle (Figures 2a and 2b)
3. Install the water tank support (Figure 3)
4. Detach the tap from the water tank (Figure 4a)
5. Hang the water tank onto the attachment (Figure 4b)
6. Install the water tank's back mantle (Figure 5)
7. Install the water tank's front panel (Figure 6)
8. Install the mantle and the tap (Figure 7)
9. Attach the water tank's lid (Figure 8)
10. Install the water tank's intermediate lid (Figure 9)
11. Install the sliding cover (Figure 10)

Perform the installation in the order given on the following pictures.

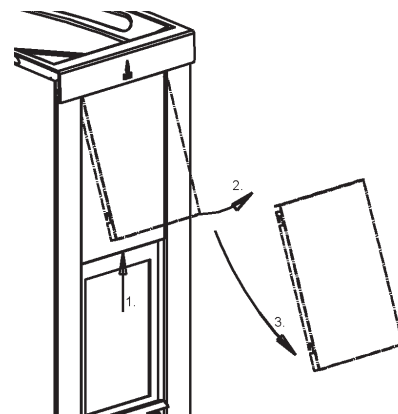
Figure 1. Detaching the back plate



- Lift back plate 10 mm upwards.
- Pull lower edge 15 mm out.
- Lift 15mm.
- Remove the back mantle.

Reinstallation in opposite order.

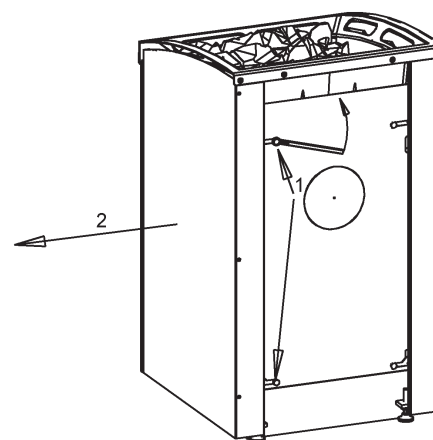
Figure 2a. Detaching side mantle, front panel



The side mantle is attached with two attachment bolts to the front panel and to bolts in the backmost internal mantle. Locate the front bolts like this:

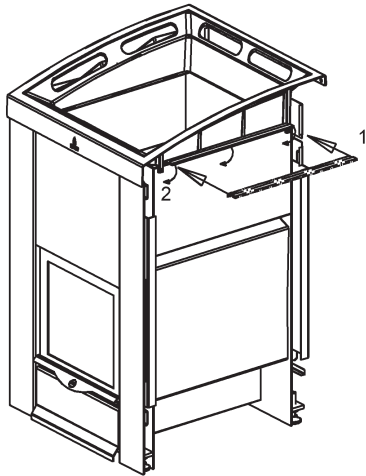
- On KH-20 stoves, remove the front cover plate as shown in the picture (one bolt beneath it in the upper corner).
- On KO-20 stoves, open the door (one bolt beneath it in the upper corner)
- Remove the ash door (one bolt beneath it in the upper corner).

Figure 2b. Detaching side mantle, back panel



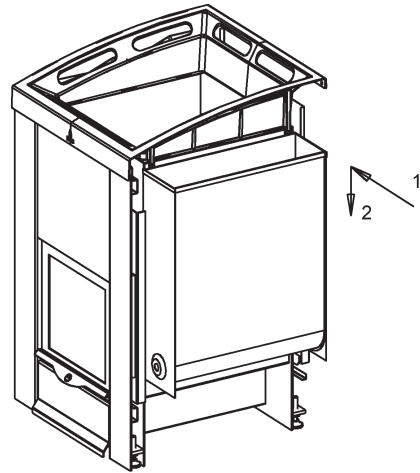
- Open upper and lower side mantle attachment bolts.
- Pull mantle package off the stove.
- Lean the mantle package against a wall, so that the support struts do not get damaged.

Figure 3. Installing the water tank support



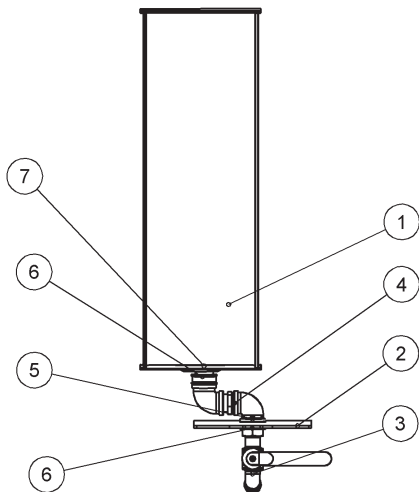
Install the water tank support into the slot in the lower edge of the upper frame by pushing it in with the support in horizontal position. Push the support forcefully down until it turns into vertical position and locks into place.

Figure 4b. Hanging the water tank



- Take tank to the side of the stove.
- Push tank to hang by the support using the slot on the upper edge of the tank.
- Centre. Make sure lever tap points at front.

Figure 4a. Parts to be permanently attached to water tank

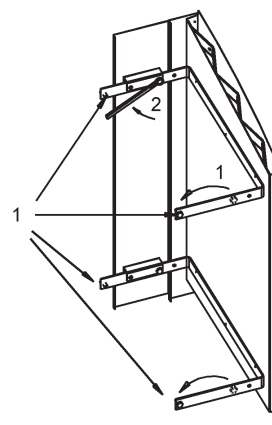


Take water tank out of package and see how the tap parts are installed that have been attached as an example.

1. Water tank
2. Front panel
3. Lever tap
4. Bent pipe
5. Silicone sealing ring (inside front panel)
6. Hard sealing ring (between water tank and tap)
6. Hard sealing ring (between front panel and tap)
7. Tightening nut

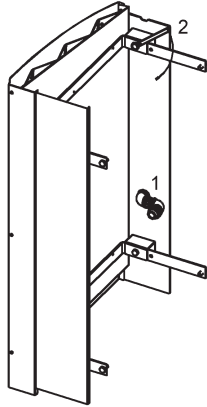
Open the nut from the inside of the water tank and detach the tank.

Figure 5. Installation of back mantle



- Move the 4 mantle package attachment bolts into the outer holes.
- Attach back cover plate with bolts delivered with water tank package (one each above and below), tighten with hexagonal wrench to upper and lower supports in such a way that the space between back plate and side mantle is as small as possible.

Figure 6. Installation of water tank front panel



- Tighten the lever tap by hand into place so that the bent pipe part remains horizontal.
- Attach front panel with bolts delivered with water tank package (one each above and below), tighten with hexagonal wrench to upper and lower supports.

INSTALLING THE MANTLE

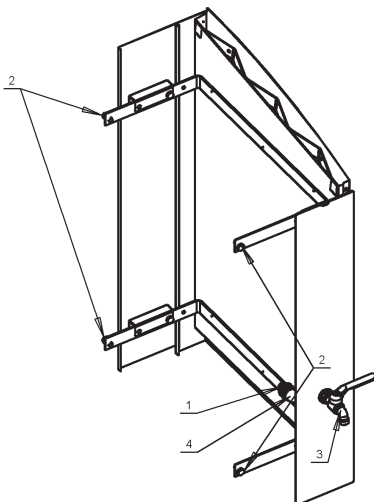
Make sure about the following details:

- The sealing ring (1) is on the threading of the bent part
- Attachment bolts (2) are open by 5 mm.
- The lever tap (3) is in horizontal position.
- The bent pipe is in horizontal position.

Installation:

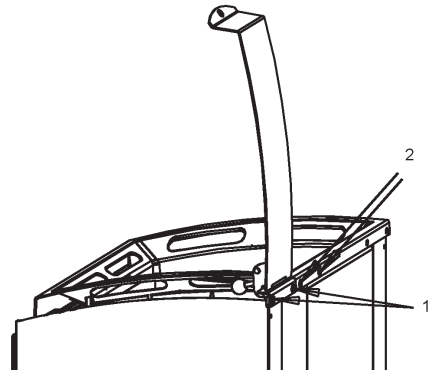
- Push mantle package back into its place.
- Guide the bent pipe into the water tank's hole [watch the sealing ring!]
- Tighten the bent pipe's locking nut from the inside with a wrench.
- Tighten the front side attachment bolts, but leave a 3 mm gap to stove.
- Tighten the back side bolts using the stove's back cover plate as a guide for the correct attachment positions.

Figure 7. Installing the mantle, location of parts



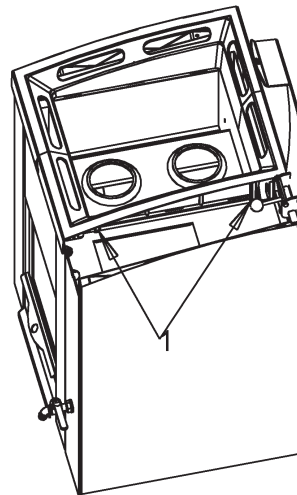
ATTENTION! When you tighten the tap into place, check that the tank remains as close as possible to the stove mantle's side!

Figure 8. Attachment of water tank lid



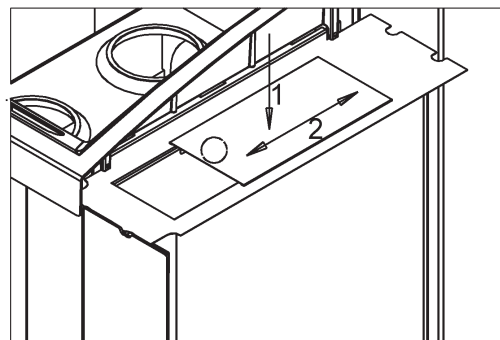
- First, attach the hinge rod to the water tank lid with 2 screws (1).
- Then, push the hinge rod into the holes inside the back part of the stove's upper frame (2).

Figure 9. Installation of intermediate lid



- Push intermediate lid in slanted position onto water tank.
- Place the intermediate lid beneath the attachment rods (1) at the corners of the stove frame, with the opening towards the front.

Figure 10. Installation of sliding cover



- Push sliding cover onto intermediate lid.
- The cover opens and closes by sliding across the intermediate lid.

3. USING THE SAUNA STOVE WITH VK-20 WATER TANK

Stove models KH-20, KO-20, KT-S-20 and KT-H-20 can be equipped with the water tank VK-20 (28 litres). The tank may not be used for anything else but the heating of water.

Note the following:

- The tank must always be at least half full of water when there is a fire in the stove.
- Make sure that the tap is always closed tightly.
- Leaving water in the tank to freeze will break it. Empty the water tank after use.
- The heated stove heats up the water tank's tap.

4. TROUBLESHOOTING

If the stove or the sauna do not seem to work properly, check the list below:

The water does not heat up sufficiently

1. Did you have enough fire in the stove (at least one full load of fairly sturdy, dry firewood according to instructions)?
2. Is the stove the right size for your sauna (see the choosing instructions in the prospectus)? See the stove choosing instructions on our web site at www.kastor.fi

5. MAINTENANCE, WARRANTY AND MANUFACTURER IDENTIFICATION

If the stove stands unused in a moist environment (such as a cold holiday cottage), **it must be inspected for any corrosion damage before use.**

WARRANTY

Kastor products are of high quality and reliable. For its wood burning stoves, Kastor grants a 3 year warranty covering manufacturing flaws. This warranty does not cover any damage incurred through incorrect use that does not accord with instructions. See part 3 of this manual.

MANUFACTURER

KASTOR OY
Tehtaankatu 5-7
11710 Riihimäki
Finland
Tel. +358 19 764 360
e-mail: info@kastor.fi
www.kastor.fi

TÄNAME, ET VALISITE KASTORI

Hoidke see kasutusjuhend alles, seda võib hiljem tarvis minna. Pärast kerise paigaldamist tuleb kasutusjuhend anda sauna omanikule või selle kasutamise eest vastutavale isikule. Enne paigaldamist ja kasutuselevõttu tutvuge põhjalikult juhendiga.

PUUKERISED KASTOR

Täname, et usaldate Kastori toodet. Oleme puukeriseid tootnud kauem kui ükski teine ettevõtte maailmas – ligi sada aastat. Selle aja jooksul oleme õppinud palju tule ja tulega ümberkäimise kohta ja vajaliku ettevaatuse kohta. Tuld teha oskab igaüks, tule eest hoolitsemine aga on peaaegu kunst. Oma toodete projekteerimisel ja tootmisel järgime kaht peamist põhimõtet: meistri kätetöös pole mitte midagi ülearu ning meistritöö ei valmi kehva kvaliteediga materjalidest. Meie tooted on lihtsad ja töökindlad, ehkki nende lihtsustatud vormi taga peituvad lahendused on välja töötatud aastakümnetega omandatud kogemustele tuginedes ja kaasaegset tehnoloogiat rakendades.

KVALITEETSED MATERJALID

Kasutame oma toodetes parimaid materjale, mida oleme õppinud aja jooksul hankima usaldusväärsetelt koostööpartneritelt. Teras on Soome päritolu Ruukki konstruktsiooniteras, mis tänu oma ühtlasele kvaliteedile sobib mitmesugusteks

lahendusteks, säilitades oma kõvaduse. Klaasluugid on Cerami eriklaasist, mis talub temperatuuri vähemalt 800 °C ja tulekindlusele vaatamata laseb sooja tulepaiste mõnusalt ümbritsevasse ruumi.

ME TUNNEME TULD

Meie tooted kaaluvad märkimisväärselt palju, mis juba seetõttu kõneleb kasutatavate materjalide tulekindlusest. Teras paksus pole siiski väärtus iseenesest – oluline on selle õige kasutamine. Tuleb tunda tule liikumist ja selle toimeid. Kõige kuumem ja seega kõige suuremat koormust taluma pidav koht ei asetse vahetult tule kohal, vaid seal, kuhu soojus juhatakse. Ka tuleb tuld õhuga toita, et see põleks võimalikult puhtalt ja soojendaks ökonoomselt.

TIPPEHNIKA

Meie kerised soojenevad juba ühe koldetäie puudega ja pärast tule kustumist hoiavad soojust veel kaua aega. See ainulaadne omadus on mitmete tegurite summa, millest kvaliteetsete materjalide kõrval on olulisemad: Coanda õhuringlussüsteem, õhujuhtimisplaat, suured ja sügavad kerisekiviruumid ning tugevad luugid. Nende ja ka muude meie tehniliste uuenduste ning terviku toetamiseks välja töötatud mitmekülgete paigaldustarvikute kohta võite lisaks lugeda veebiaadressilt www.kastor.fi või meie bukletist.



*Oleme soojendanud inimesi terve sajandi.
Selle aja jooksul on tehnoloogia võidukäik
viinud inimkonna kaugemale kui meie ajale
eelnenud aastatuhandete jooksul – isegi Kuule ja
tagasi. Meie oleme kasutanud sajandi,
et toota mõnusat soojust kaasaegse
tehnoloogia võimalusi ära kasutades ja viisil, et ka
meie toodete välimus meeli soojendaks.*

Kastor – kuumemast kuumem.

SISUKORD

- 1. ENNE PAIGALDAMIST**
 - 1.1. Veepaagi pakendi sisu ja selle kontrollimine
 - 1.2. Aspekte ja eeskirju, mida enne paigaldamist arvestada
- 2. VEEMAHUTI KOMPLEKTI VK-20 PAIGALDAMINE**
- 3. KERISE KASUTAMINE KOOS VK-20 VEEMAHUTI KOMPLEKTIGA**
- 4. PROBLEEMIDE VÄLJASELGITAMINE**
- 5. HOOLDUS, GARANTII JA TOOTJA ANDMED**

1. ENNE PAIGALDAMIST

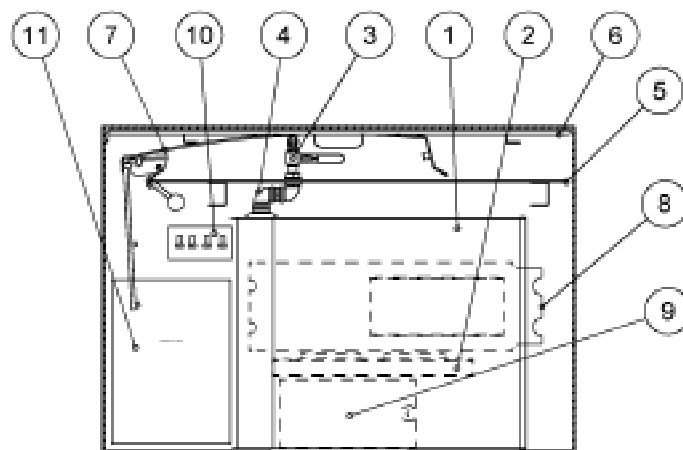
Saabunud pakend tuleb kohe vastuvõtmisel üle kontrollida ja informeerida vedajat võimalikest transportimise käigus tekkinud kahjustustest.

1.1. VEEMAHUTI PAKENDI SISU JA SELLE KONTROLLIMINE

Veemahuti komplekt sisaldab:

Isepaigaldatav veemahuti komplekt VK-20

1. Veemahuti
2. Veemahuti kandur
3. Käepidemega kraan koos tihenditega
4. Nurktoru koos tihenditega ja lukustusmutter
5. Veemahutiosa esipaneel
6. Veemahutiosa tagumine katteplaat
7. Veemahutiosa kaas
8. Veemahuti vahekaas
9. Veemahuti liugkaas
10. Kinnituspoldid
11. Paigaldusjuhend



1.2. ASPEKTE JA EESKIRJU, MIDA ENNE PAIGALDAMIST ARVESTADA

Paigaldamisel ja kasutamisel tuleb järgida nii käesolevas juhendis toodud kui ka ametkondlikke eeskirju. Ka ei tohi kerist mitte mingil moel kinni katta kasutamise ajal või kui keris on soe.

Veemahutiga varustatud keriste mudelites kuumeneb vesi keemiseni. Keev vesi ja aur põhjustavad nahale sattudes põletushaava. **Tulikuuma vett ei tohi käsitleda teiste inimeste juuresolekul. Samuti tuleb olla tulikuuma vett kraanist lastes äärmiselt ettevaatlik**, sest teatud tingimustes võib vesi kuumeneda üle keemispunkti. Sellisel juhul võib jõuline kaane kinnilöömine või kulbiga veemahuti või kraani pihta löömine põhjustada äkilise ülekeemise.

Ohutuskaugus süttiva pinnaga konstruktsioonideni on veemahuti poolelt 150 mm.

2. VEEMAHUTI KOMPLEKTI VK-20 PAIGALDAMINE

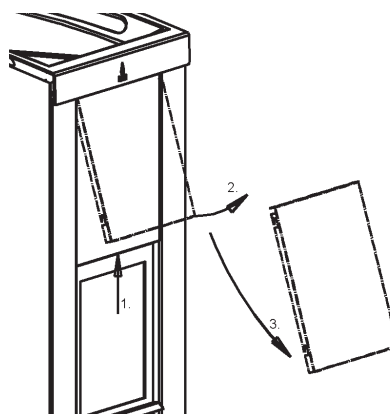
Ühendage mahuti kerisega enne eelkütmist, et kaoks ka veemahuti osadest tulev võimalik kõrbelõhn ja kõvastuks esipaneeli tulekindel värv. Järeipaigalduse korral hoolitsege esimestel kütiskordadel sauna korraliku tuulutamise eest.

VEEMAHUTI KOMPLEKTI PAIGALDUSJÄRJEKORD

1. Eemaldage kerise tagumine plaat (joonis 1)
2. Eemaldage kerise külgmähis (joonised 2a ja 2b)
3. Paigaldage veemahuti kandur (joonis 3)
4. Eemaldage kraan veemahuti küljest (joonis 4)
5. Riputage veemahuti kanduri külge (joonis 4b)
6. Paigaldage veemahuti tagumine mähis (joonis 5)
7. Paigaldage veemahuti esipaneel (joonis 6)
8. Paigaldage veemahutile mähis ja veekraan (joonis 7)
9. Kinnitage veemahuti kaas (joonis 8)
10. Paigaldage veemahuti vahekaas (joonis 9)
11. Paigaldage liugkaas (joonis 10)

Teostage paigaldamine allpool pildidel esitatud järjekorras.

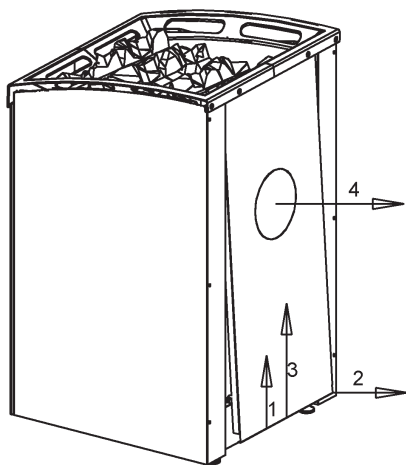
Joonis 2a. Külgmähise eemaldamine, esipaneel



Kaks külgmähise kinnituspolti asetsevad kerise esipaneelil ja kaks tagumises sisemähises. Eesmist poltideni pääsemiseks toimige järgmiselt:

- KH20 mudeli keriste puhul eemaldage eesmine katteplaat nagu joonisel näidatud;
- K0-20 mudeli keriste puhul avage ukseluuk;
- avage ülemised ja alumised külgmähise kinnituspoldid.

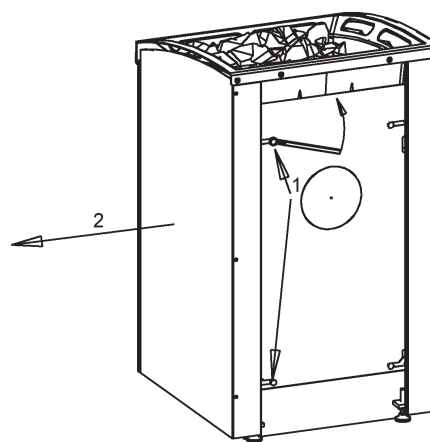
Joonis 1. Tagumise plaadi eemaldamine



- Tõstke tagumist plaati 10 mm ülespoole.
- Tõmmake alumist äärt 15 mm suunaga üles.
- Tõstke 15 mm.
- Eemaldage tagumine mähis.

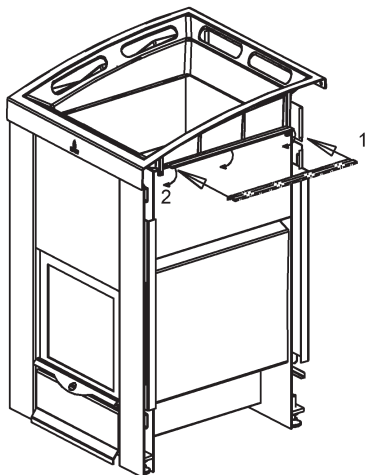
Tagasi paigaldamine toimub vastupidises järjekorras.

Joonis 2b. Külgmähise eemaldamine, tagapaneel



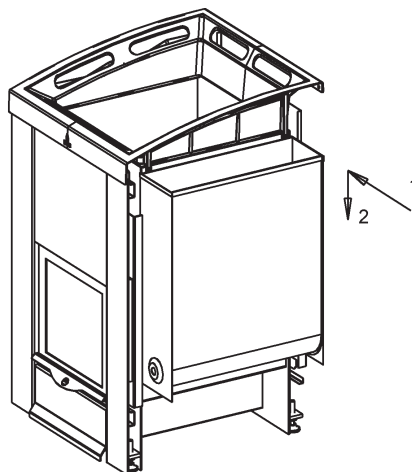
- Avage ülemised ja alumised külgmähise kinnituspoldid.
- Tõmmake mähise pakett kerisest lahti.
- Asetage mähise pakett toetuma selliselt, et kandurid ei saaks kahjustada.

Joonis 3. Veemahuti kanduri paigaldamine



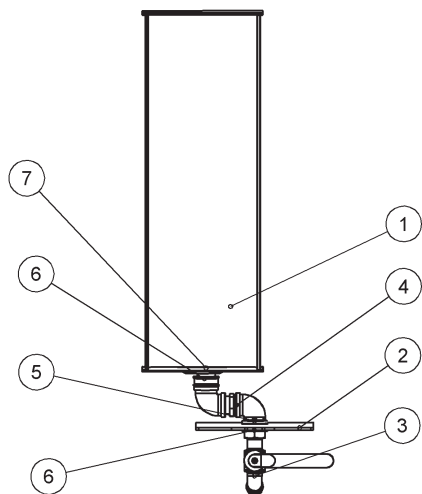
Lükake veepaagi kandur ülemise raami alaserva vahesse ja vajutage kandurit allapoole kuni see oma kohale lukustub.

Joonis 4b. Veemahuti riputamine



- Viige mahuti kerise küljele kanduri juurde.
- Avaga eespool; vajutage mahuti kanduri külge, nii et kanduri siin läheb mahuti ülaserava soonde.
- Tsentreerige mahuti kerise suhtes.

Joonis 4a. Veemahuti riputamine, detailid

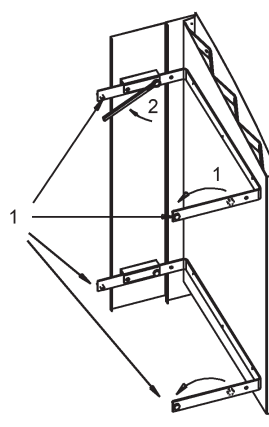


Võtke veemahuti pakendist välja ja vaadake, kuidas näidiseks kinnitatud kraani osad on paigaldatud.

1. Veemahuti
2. Esipaneel
3. Kraan
4. Nurktor
5. Silikoonist tihendirõngas (esipaneeli siseküljel)
6. Kõva tihendirõngas (veepaagi ja kraani vahel)
6. Kõva tihendirõngas (esipaneeli ja kraani vahel)
7. Pingutusmutter

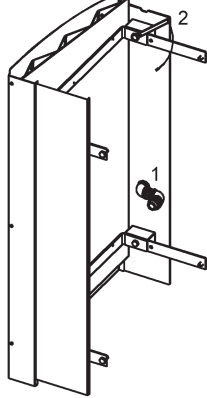
Avage mutter veemahuti sisemiselt küljelt ja eemaldage mahuti.

Joonis 5. Veemahuti tagumise mähise paigaldamine



- Pange mähise paketi kinnituspoldid (4 tk) välimistesse aukudesse.
- Kinnitage tagumine katteplaat kaasas olevate poltidega (1 üles ja 1 alla) ülemise ja alumise kanduri külge.
- Pingutage võimalikult külgmähise külge kinni.

Joonis 6. Veemahuti esipaneeli paigaldamine



- Pingutage kraan käsitsi kohale, nii et nurgaosa jääks horisontaalasendisse.
- Kinnitage esipaneel kaasas olevate poltidega.
- Reguleerige esipaneel nii, et see asetseks samavõrra mähisest üle nagu kerise teisel poolel.

MÄHISE PAIGALDAMINE

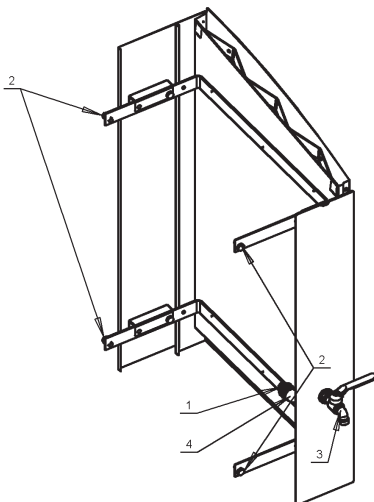
Veenduge järgmistes asjaoludes:

- tihendirõngas (1) on nurgaosa keermel;
- kinnituspoldid (2) on u 5 mm lahti;
- kraan (3) on horisontaalasendis;
- nurktoru (4) on horisontaalasendis.

Paigaldamine:

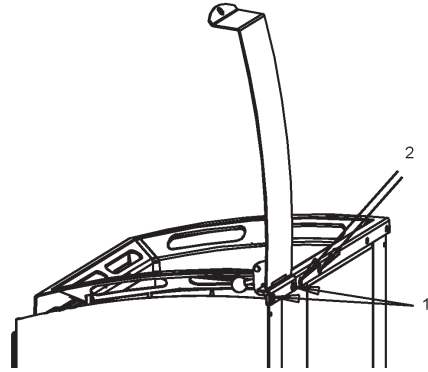
- lükake mähise pakett oma kohale tagasi;
- juhtige nurktoru veemahuti avasse (pöörake tähelepanu tihendile!);
- pingutage nurktoru lukustusmutter siseküljelt, nt tellitava mutrivõtmega;
- pingutage esikülje poldid, jättes u 3 mm vahe kerise suhtes;
- pingutage tagakülje poldid, kasutades kerise tagumist katteplaati õige kinnituskoha mõõdikuna.

Joonis 7. Mähise paigaldamine, detailide asukohad



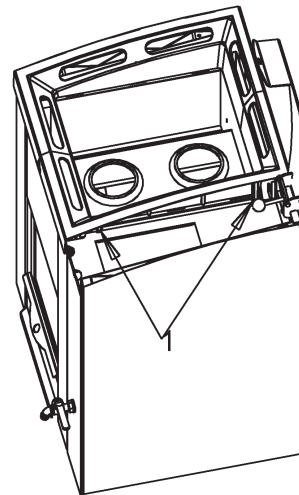
TÄHELEPANU! Kui pingutate kraani kohale, kontrollige, et mahuti jääks võimalikult kerise külje lähedale!

Joonis 8. Veemahuti kaaneosa kinnitamine



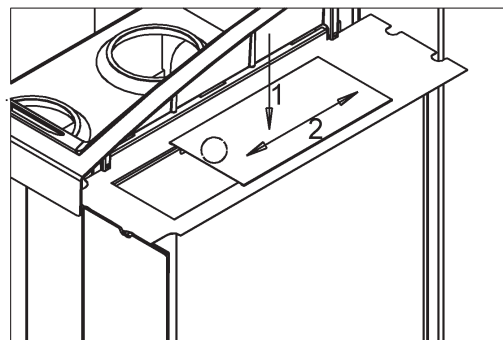
- Kinnitage esmalt hingevarras kahe kruviga veemahuti kaaneosa külge (1).
- Kinnitage hingevarras ülemise raami tagaosa aukudesse siseküljele (2).

Joonis 9. Vahekaane paigaldamine



- Lükake vahekaas viltuasendis veemahuti peale.
- Asetage vahekaas äärraami nurkade kinnitustappide (1) alumisele küljele, vahekaane avaga kerise esiosa suunas.

Joonis 10. Liugkaane paigaldamine



- Vajutage liugkaas vahekaane peale.
- Kaas avaneb ja sulgub, liigutades seda vahekaane peal.

3. KERISE KASUTAMINE KOOS VK-20 VEEMAHUTI KOMPLEKTIGA

Veemahuti komplekti VK-20 (28 liitrit) võib paigaldada kerise mudelitele KH-20, KO-20, KT-S-20 ja KT-H-20. Mahutit ei tohi kasutada muuks otstarbeks kui ainult vee soojendamiseks.

Võtke arvesse järgmist.

- Veemahutis peab alati olema vett, kui koldes on tuli (minimaalselt pool paaki).
- Kontrollige, et veemahuti kraan on alati kõvasti kinni, kui vett ei võeta.
- Vee jäätumine mahutis lõhub selle. Tühjendage veemahuti pärast kasutamist.
- Arvestage, et kerise kuumenedes kuumeneb ka veemahuti kraan.

4. PROBLEEMIDE VÄLJASELGITAMINE

Kui Teie arvates ilmnevad kerisel või saunal vead, teostage kontroll vastavalt allolevale kontrollnimekirjale.

Vesi ei kuumene piisavalt

1. Kas kerist on piisavalt köetud (vähemalt üks kasutusjuhendile vastav ahjutäis korralikke halge)?
2. Kas on valitud vastavalt juhistele õige suurusega keris?
Vaadake kerise valiku juhiseid meie veebilehelt www.kastor.fi.

5. HOOLDUS, GARANTII JA TOOTJA ANDMED

Juhul kui keris kasutamata seistes puutub kokku niiskusega (nt kütmata seisev suvemaja), tuleb see enne kasutamist üle kontrollida, et avastada võimalikke korrosioonikahjustusi.

GARANTII

Kastori tooted on kõrge kvaliteediga ja usaldusväärsed. Kastor annab oma puukeristele 3-aastase tehasegarantii, mis katab tootmisvead. Garantii ei kata kerise väärast või juhistele mittevastavast kasutamisest põhjustatud kahjustusi. Vt punkt 3.

TOOTJA

KASTOR OY
Tehtaankatu 5–7
11710 Riihimäki
Soome
Tel. +358 19 764 360
E-post: info@kastor.fi
www.kastor.fi

СПАСИБО, ЧТО ВЫ ВЫБРАЛИ «КАСТОР»!

Сохраните настоящую инструкцию, она может оказаться полезной и в дальнейшем. Экземпляры инструкции по эксплуатации после монтажа каменки передать владельцу сауны и лицу, ответственному за ее эксплуатацию.

Перед монтажом и эксплуатацией прочтите инструкцию.

ДРОВЯНЫЕ КАМЕНКИ KASTOR

Благодарим за доверие к продукции Kastor. Мы выпускаем дровяные каменки дольше, чем какая-либо другая фирма в мире, почти целое столетие. За это время мы приобрели обширные познания во всем, что связано с огнем и обращением с ним, а также с его чувствительностью. Разведение огня является важным бытовым умением, а забота о нем – это почти искусство. В процессе проектирования и изготовления нашей продукции мы руководствуемся двумя принципами – во-первых, в том, что выходит из-под руки настоящего мастера, не может быть ничего лишнего, и, во-вторых, ничего путного не получится, если использовать низкокачественные материалы. Наши изделия – простые и надежные в работе, хотя за их простым обликом стоят решения, созданные на основании опыта многих десятилетий и современных технологий.

ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

В наших изделиях мы используем лучшие материалы, которые мы со временем научились получать от наших надежных партнеров. Сталь – финская конструкционная сталь фирмы «Руукки», которая благодаря своему равномерному качеству

позволяет получать сложные конструкции без нарушения прочности. Наши стеклянные дверцы изготовлены из специального стекла Ceram, выдерживающего температуру до 800°C, и которое, несмотря на свою прочность, наполняет помещение теплыми отсветами.

МЫ ЗНАКОМЫ С ОГНЕМ

Наши изделия весят много, что уже говорит об их огнеупорности. Что касается толщины стального листа, то ее большой величины самой по себе еще недостаточно, чтобы говорить об этом, как о неоспоримом достоинстве, надо еще уметь правильно ее использовать. Необходимо знать движение огня и его воздействие. Самая горячая и испытывающая самую большую нагрузку часть находится не над самым огнем, а там, куда огонь направляют. Огонь необходимо так подпитывать воздухом, чтобы он горел как можно чище, а топил экономично.

НЕПРЕВЗОЙДЕННАЯ ТЕХНИКА

Наши каменки нагреваются до готовности даже одной заправкой дров и долго сохраняют тепло после того, как пламя уже погасло. Это уникальное свойство является суммой нескольких факторов, из которых наиболее значительными, помимо высококачественных материалов, являются система циркуляции воздуха Coanda, заслонка направления воздуха, большой и глубокий отсек для камней и прочные дверцы. Об этих и других технических инновациях и многообразных монтажных принадлежностях Вы можете прочесть больше на сайте www.kastor.fi или в нашем проспекте.



Мы уже целый век греем людей. За это время технология забросила человека дальше, чем когда-либо за предыдущие тысячелетия – даже до луны и обратно. Такое же время мы использовали для производства приятного тепла с помощью современной технологии и таким образом, что внешний вид нашей продукции греет душу.

Kastor – самое горячее из горячих.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПЕРЕД МОНТАЖОМ
 - 1.1. Проверка комплекта поставки водяного бака
 - 1.2. На что нужно обратить внимание до монтажа
2. МОНТАЖ ВОДЯНОГО БАКА УК-20
3. ПОЛЬЗОВАНИЕ КАМЕНКОЙ С ВОДЯНЫМ БАКОМ
4. ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЕ
5. ГАРАНТИЯ И СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗГОТОВИТЕЛЕ

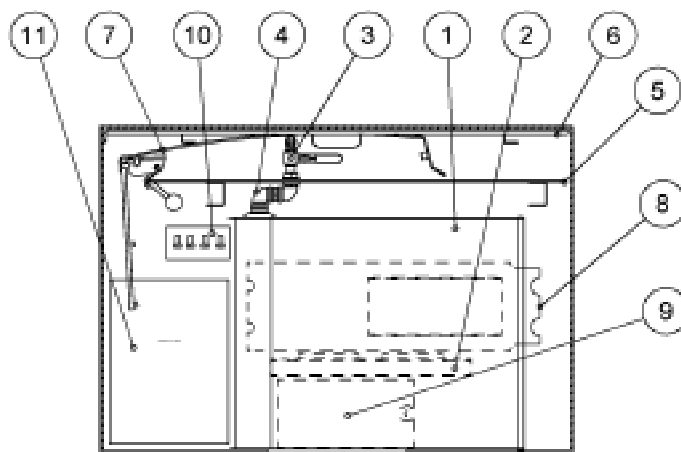
1. ПЕРЕД МОНТАЖОМ

Принятый комплект должен быть проверен сразу при приемке, и о возможных транспортных повреждениях необходимо сообщить грузоперевозчику.

1.1. ПРОВЕРКА КОМПЛЕКТА ПОСТАВКИ ВОДЯНОГО БАКА

Комплект для каменки содержит:
Комплект водяного бака VK-20
для самостоятельного монтажа

1. Водяной бак
2. Опора бака
3. Рычажный кран с уплотнениями
4. Колено с уплотнениями и контровочной гайкой
5. Лицевая панель отсека водяного бака
6. Задняя панель отсека водяного бака
7. Крышка отсека водяного бака
8. Промежуточная крышка водяного бака
9. Скользящая крышка водяного бака
10. Крепежные болты
11. Инструкция по монтажу



1.2. НА ЧТО НУЖНО ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ ДО МОНТАЖА

При монтаже и пользовании каменкой необходимо соблюдать настоящую инструкцию и указания официальных органов. Каменку нельзя ничем накрывать при её нагреве, или пока она ещё горячая.

В каменках со встроенным водяным баком вода нагревается до кипения. Кипящая вода и горячий пар при контакте с кожей вызывают ожог. **Не производить никаких манипуляций с горячей водой, когда в опасной близости присутствуют другие лица. При сливе горячей воды из крана соблюдать крайнюю осторожность**, так как при некоторых условиях температура перегретой воды может быть выше точки кипения. В таком случае, например, сильный удар крышкой или ковшом о бак или кран может вызвать резкое вскипание воды.

Безопасные расстояния от бака до сгораемых материалов
– 150 мм.

2. МОНТАЖ ВОДЯНОГО БАКА VK-20

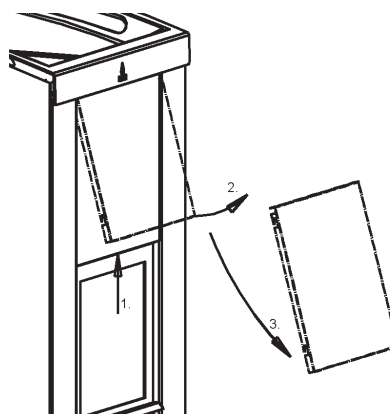
Бак установить на каменке еще до первой растопки, чтобы возможная гарь ушла в атмосферу, а огнеупорная краска лицевой панели затвердела. Если бак устанавливается на уже смонтированной каменке, при первых растопках обеспечить достаточное проветривание

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ МОНТАЖА ВОДЯНОГО БАКА

1. Снять заднюю панель каменки (рис. 1)
2. Снять боковую стенку каменки (рис. 2а и 2 б).
3. Установить опору водяного бака (рис. 3)
4. Отсоединить кран от бака (рис. 4а)
5. Установить водяной бак на креплении (рис. 4б)
6. Установить заднюю панель бака (рис. 5)
7. Установить лицевую панель бака (рис. 6)
8. Установить оболочку и водяной кран (рис. 7)
9. Прикрепить крышку бака (рис. 8)
10. Установить промежуточную крышку бака (рис. 9)
11. Установить скользящую крышку (рис. 10)

Монтаж производится в последовательности, показанной на следующих рисунках.

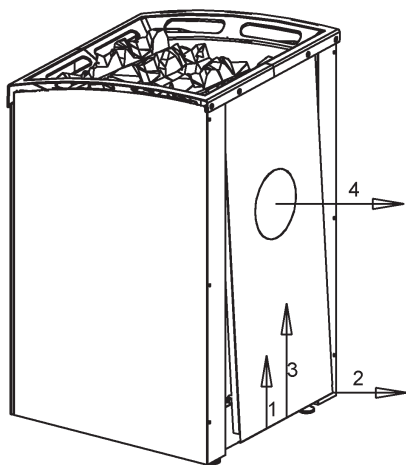
Рис 2а. Снятие боковой стенки, лицевая панель



Болтов крепления боковой стенки имеется два на лицевой панели и два на задней внутренней стенке. Для доступа к передним болтам действовать следующим образом:

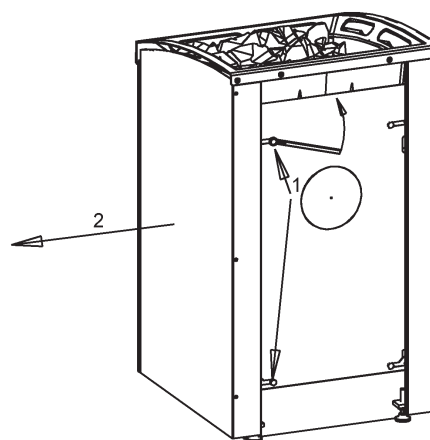
- На каменке КН-20 снять лицевую панель согласно рисунку
- На каменке КО-20 открыть дверцу
- Выкрутить верхние и нижние болты крепления бок. стенки.

Рис 1. Снятие задней панели



- Приподнять панель на 10 мм
- Вывести нижний край на 15 мм
- Приподнять на 15 мм
- Снять панель с места

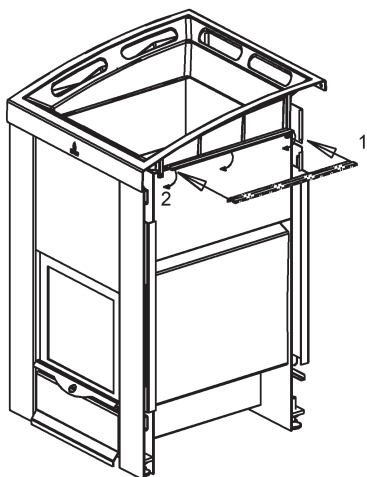
Рис 2б. Снятие боковой стенки, задняя панель



- Выкрутить верхние и нижние болты крепления бок. стенки
- Извлечь комплект стенок из каменки
- Положить комплект стенок так, чтобы опоры не повредились

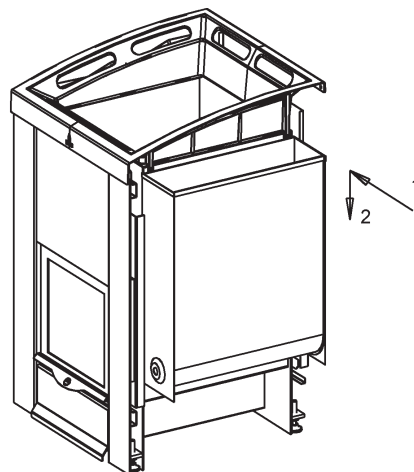
Установка происходит в обратной последовательности.

Рис 3. Монтаж опоры водяного бака:



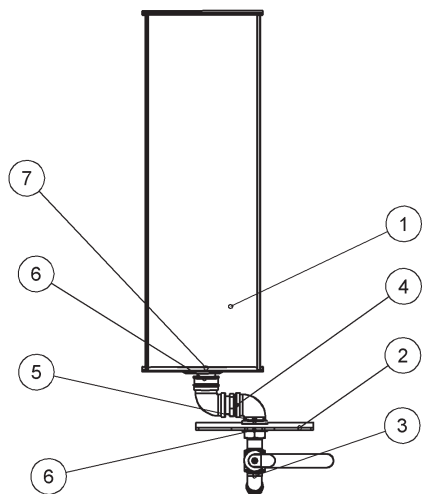
Вставить опору бака в щель нижней кромки верхней рамы и подать ее вниз до ее фиксации на свое место.

Рис 4в. Подвеска бака:



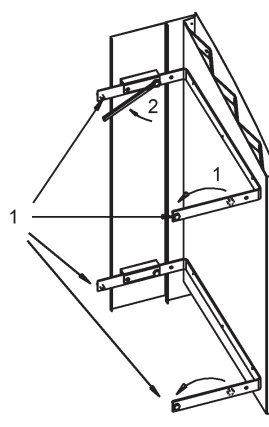
- Поместить бак сбоку от каменки рядом с опорой.
 - Отверстием вперед поместить бак на опору так, чтобы опора попала в паз в верхней кромке бака.
 - Отцентрировать бак относительно корпуса каменки.

Рис 4а. Подвеска бака:



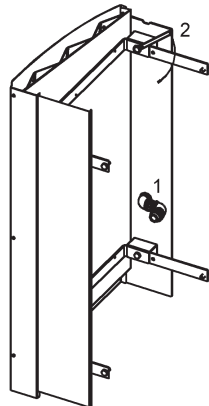
Детали, жестко прикрепляемые к баку:
 1. Водяной бак
 2. Лицевая панель
 3. Рычажный кран
 4. Колено
 5. Силиконовое уплотнение (с внутренней стороны лицевой панели)
 6. Твердое уплотнение (между баком и краном)
 6. Твердое уплотнение (между лицевой панелью и краном)
 7. Затяжная гайка
 Выкрутить гайку с внутренней стороны бака и снять бак.

Рис 5. Монтаж задней стенки оболочки водяного бака:



- Вставить болты крепления (4 шт.) бака в крайние отверстия.
 - Привинтить заднюю панель с помощью болтов, поставляемых в комплекте (по 1 шт. вверх и вниз), притянув ее к верхней и нижней опорам.
 - Установить вплотную к боковой стенке

Рис 6. Монтаж лицевой панели оболочки водяного бака:



- Ввернуть кран вручную на свое место так, чтобы колено оставалось в горизонтальном положении.
- Прикрепить лицевую панель с помощью винтов, поставляемых в комплекте бака
- Отрегулировать лицевую панель так, чтобы она выступала за комплект панелей на столько, на сколько и с другой стороны каменки.

УСТАНОВКА ОБОЛОЧКИ

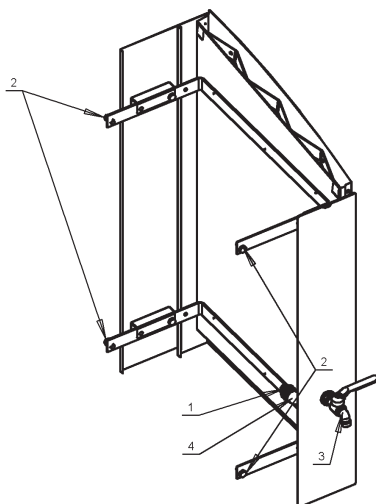
Убедиться в следующем:

- На резьбе колена имеется уплотнительное кольцо (1)
- Крепежные болты (2) отпущены пр. на 5 мм
- Рычажный кран (3) находится в горизонтальном положении
- Колено (4) находится в горизонтальном положении

Установка:

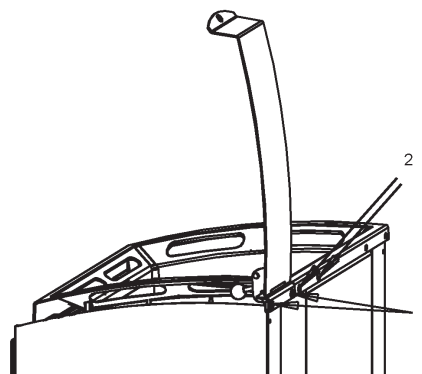
- Ввести комплект оболочки на свое место
- Вставить колено в отверстие водяного бака (с уплотнением)
- Затянуть гайку колена с внутренней стороны гаечным ключом
- Затянуть болты на лицевой стороне, оставив зазор в 3 мм до каменки
- Затянуть болты с задней стороны на правильную высоту с помощью задней панели.

Рис 7. Установка на место оболочки:



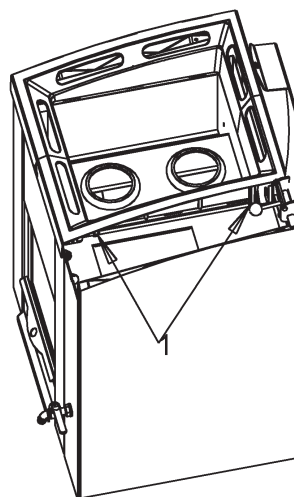
ВНИМАНИЕ! При затяжке крана на свое место убедиться, что бак будет находиться как можно ближе к боку корпуса каменки.

Рис 8. Крепление крышки водяного бака



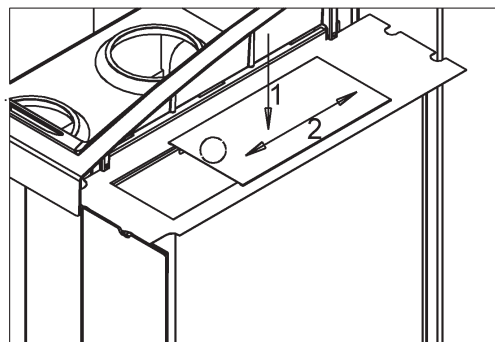
- Прикрепить петельную планку к крышке водяного бака двумя винтами (1)
- Прикрепить петельную планку к отверстиям задней части верхней рамы каменки (2)

Рис 9. Монтаж промежуточной крышки



- Ввести промежуточную крышку в наклонном положении в бак
- Уложить промежуточную крышку под крепежными штырями углов рамы каменки (1), отверстием промежуточной крышки в переднюю часть водяного бака

Рис 10. Монтаж скользящей крышки:



- Просто вставить скользящую крышку в промежуточную крышку
- Крышка открывается и закрывается путем перемещения ее на промежуточной крышке.

3. ПОЛЬЗОВАНИЕ КАМЕНКОЙ С ВОДЯНЫМ БАКОМ VK-20

Если каменка или баня, на Ваш взгляд, работают неправильно, то следует произвести осмотр в нижеприведенной последовательности.

Вода нагревается недостаточно

- Если в очаге каменки горит огонь, в баке всегда должна быть вода (хотя бы полбака).
- Следить, чтобы кран бака был всегда плотно закрыт, когда воду не сливают.
- Если вода в баке замерзнет, он может лопнуть. Поэтому следует сливать воду из бака после пользования.
- При нагреве каменки нагревается и кран бака для воды.

4. ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЕ

Если каменка или баня, на Ваш взгляд, работают неправильно, то следует произвести осмотр в нижеприведенной последовательности.

Вода нагревается недостаточно

1. Было ли сожжено в очаге каменки достаточно дров (как минимум, один полный очаг сухих крупных поленьев)?
2. Правильно ли подобран типоразмер каменки (см. инструкции в проспекте)? См. инструкцию по подбору каменки на сайте www.kastor.fi

5. ГАРАНТИЯ И СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗГОТОВИТЕЛЕ

Если каменка не эксплуатируется и подвержена воздействию влаги (например, на неотопливаемой даче), ее необходимо перед использованием осмотреть на предмет отсутствия следов коррозии.

ГАРАНТИЯ

Изделия Kastor известны высоким качеством и надежностью в эксплуатации. Фирма Kastor выдает на свои дровяные каменки заводскую гарантию на 3 года в отношении производственных дефектов. Гарантия не покрывает возможных повреждений, возникших в результате неправильной эксплуатации или из-за несоблюдения инструкций. См. п. 3.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

KASTOR OY
Tehtaankatu 5-7
11710 Riihimäki
Финляндия
Тел. +358 19 764 360
e-mail: info@kastor.fi
www.kastor.fi



KASTOR

KASTOR OY
Tehtaankatu 5-7
11710 Riihimäki
FINLAND
www.kastor.fi